

序 ①

1937年7月7日，蘆溝橋事變爆發，中日戰爭開始，國共合作抗日。戰爭為香港社會帶來巨大衝擊，但當時所造成的影響仍不至於是摧毀性的，其後日軍擴大侵略範圍，香港終於無法避過戰火的蹂躪。1941年12月8日，日本發動太平洋戰爭，當天早晨，日軍首次襲擊香港；戰鬥持續數天，駐港英軍失利，直至25日，港督楊慕琦向日軍投降，香港自此進入三年零八個月的「日治時期」，或稱「日佔時期」。香港市民被迫以港元兌換日本軍票，過着十分艱苦的生活。年老一輩的香港市民，對於這段黑暗日子仍然記憶猶新。

不過，不論是學校裏的歷史教科書，抑或是坊間所見的史學著作，對於香港這段經歷，大多簡略帶過，詳細情況鮮有人知。雖不至於說是香港歷史的空白片段，有待清楚敘述和深入探討的地方是很多的。近日得悉邱逸博士、葉德平先生及劉嘉雯小姐，撰寫了一本題為《圍城苦戰——保衛香港十八天》的專書，將由中華書局出版，相信可以為這段史事補上一筆。著者告訴我，此書主要描述1941年日軍侵港戰役，並分析了英、港、日三方的戰略得失，是面向市民大眾而寫的。

有關這場戰役的文獻不多，中文資料尤為缺乏，而中文、英文、日文三方面的記載，觀點與角度都不大相同。這雖然增添了撰寫時的難度，但整理出來又可以看到更全盤的局勢。全書分為七章，第一章是簡介，對相關的文獻著作有概括的說明，並交代了撰著體例和各章內容。第二章論述日軍在戰事爆發前的戰略和部署，指出香港是日本

「南進論」和「大東亞共榮圈」兩個關鍵概念下必取的棋子；接着第三章探討了英國對香港的戰略考慮，顯然是把香港防務放在次要的位置。第四章從英、日兩國「此消彼長」的形勢，說明勝敗已有定算。第五、六兩章是全書的主體部分，記述九龍半島及香港島兩場重大戰役，九龍半島失陷較預期為早，英軍於香港島戰役則負隅頑抗。在第七章中，著者分析了勝負的必然性，認為「縱使這場戰役在軍事史上毫無價值，但卻對香港往後的發展有着重要的影響」。

由於時間倉促，筆者寫這篇序時未能細看全書內容，但對於上述論點大抵上是同意的，引用資料和有關分析都能印證著者的見解。但末尾一章認為「這場戰役在軍事史上毫無價值」，應有可以商榷之處。任何戰役在軍事史上不至於毫無價值，何況戰役亦不是以價值衡量，筆者認為，英國對於香港在大英聯邦史上的地位和重要性，在戰前和戰時的認識，從這場戰役可以得到很充分的說明；戰後英國執意維持對香港的管治，或許是得到這場戰役的一些啟發。香港市民不但從中加深對日治時期本地歷史的了解，甚或洞悉英國管治香港的玄機也說不定。

總的來說，筆者相信此書的出版，肯定可以進一步引起讀者對香港史和軍事史的閱讀興趣，即使不是歷史迷的讀者，也會覺得詳細的描述和條理的鋪排，足以引人入勝。在此書正式面世之前，筆者有機會先睹為快，並為此書寫序，實在是很高興和榮幸的事。謹識數言，旨在與大家分享，文不盡意之處，還望專家學者見諒。

周佳榮

2013年7月4日序於
香港浸會大學歷史系

序 ②

自開埠百多年以來，香港一直過着相對承平的日子，雖或偶而發生一些動亂，但規模不大，持續時間也不長。1898年英軍進佔新界時，曾遭遇到新界以鄧族為首的鄉民的自發性武裝抵抗，雙方各有傷亡，但祇持續了六天，而且是局限於大埔、林村和上村一帶，屬於地區性的武裝衝突；1956，1966年及1967年的動亂，是政治及社會問題所激發的民眾與執法警察之間的對抗，屬於騷亂或暴動；百多年來香港發生的真正戰爭是1941年12月8日至25日日軍侵港的十八天香港保衛戰。

有關香港保衛戰的書籍並不少，但十居其九是英文著作，以英國檔案文件及曾參與該場戰役的英軍的回憶錄寫成，其優點是對於各場戰役之過程描述得十分細緻詳盡，使讀者對整個保衛戰的英方的部署及來龍去脈有所了解；不足之處是未有參考日方資料，故此對於日軍的部署、策略及他們眼中的十八天戰役，欠缺認識，因此有欠全面；至於中文書籍，大多以三年零八個月香港人所受苦難為主軸，或集中論述淪陷期間東江縱隊港九獨立大隊在新界的抗日游擊活動，十八天戰役只聊備一格，並非重心所在，內地學者在提到香港保衛戰時大多輕輕帶過，他們的焦點是八年抗戰，香港保衛戰的主角是英國及盟軍，屬太平洋戰爭範疇，加上有關資料都是外文資料，掌握不易，故涉獵者不多。

本書作者邱逸博士、葉德平先生及劉嘉雯小姐運用中、英、日文獻資料，深入剖析香港保衛戰的各方取態，在日本方面，奪取香港是

其「南進」及建立「大東亞共榮圈」戰略考慮的其中一步，是太平洋戰爭的其中一個重要環節，因此對進侵香港做足準備工夫，立於不敗之地；反觀英國方面則因本土受納粹德軍威脅，香港遠處萬里之外，無暇兼顧，備戰工作被動消極，勝負早已決定，但在戰爭過程中英軍仍負隅頑抗，雖敗不辱。邱逸博士精研《孫子兵法》多年，素有心得，本書末章更以《孫子兵法》分析這場戰役的勝敗，對於有興趣多認識這段歷史的朋友，對於有志於多了解《孫子兵法》的讀者，均不容錯過這本書。

目下東海中日對峙，戰雲密布，明年又適為甲午年，重新認識這場香港歷史上唯一的一次戰爭，有溫故知新之效。

丁新豹博士

序 ③

七十年過去，當年我們投身游擊隊，力抗日寇，是出於別人已打到家門口，不屈反抗的人之常情。在殖民政府治下，在港中國人如一堆散沙，英國人一旦投降，我們只有被屠宰的命運。這時，我們這些不甘當亡國奴的港人參與了祖國的游擊隊，令我們可以在保家衛國的志業上作出點滴貢獻，千方百計打擊日治勢力，減輕港人在黑暗年代的苦楚，不枉青春。

1941年12月8日，日本發動太平洋戰爭，並進攻香港。12月9日廣東人民抗日游擊隊由寶安地區派出武裝分隊插入元朗、大埔，並隨日軍攻佔九龍，深入荃灣青山道及九華徑一帶，打通了從九龍市區到寶安游擊區的交通綫。惠陽地區也派出武裝分隊，經大鵬灣進入西貢，並伸展至獅子山、牛池灣一帶，打通從九龍啟德機場經西貢墟、企嶺下到惠陽游擊區的海上交通綫。這東西兩條交通綫，既保護了被日本強制驅逐的數十萬市民路途上的生命、財產安全，又保護了大批留港文人及愛國人士的回國安全，更保護了大批滯港戰略物資運回西南大後方的安全。而作為東江縱隊的分支——「東江縱隊港九獨立大隊」也於此時成立，並在香港的淪陷時期開展游擊戰，切切實實地拿起武器抵抗侵略者。

可以說，在「十八天」及往後「三年零八個月」裏，我們是在自己的土地上開闢了一條與日本人的地下暗戰。

亡國破家的感覺，在今天民族復興、和平無硝煙下長大的一代人大概很難想像。當年不屈服、不怕死，敢於拿起武器勇戰的老戰友不

是死於戰場，便是今已垂垂老矣，不少也悄然離開人間。而留下來的我們，即使為數已不多，但也有責任把抗戰精神薪火相傳。香港年青一代大多不了解中國歷史，尤其是百年近代史；再加上殖民地教育故意對歷史忽略及矮化，青年人不知前事，忘了根本，又怎知今天之得是數以萬計仁人志士不斷奮鬥的結果？

因此，為歷史存真、存紀錄，至為重要。很高興今天有三位年青學者邱逸博士、葉德平先生及劉嘉雯小姐關心香港淪陷史，以香港人的角度微觀十八天戰役——那是淪陷的起點——為香港淪陷史添磚加瓦。透過對淪陷戰起點的歷史勾沉，年青一代也許會對淪陷史提起興趣，從而多讀多知。

《圍城苦戰——保衛香港十八天》的成功出版，必然為香港史、中國當代史填補缺口。

東江縱隊港九獨立大隊老游擊隊戰士聯誼會

會長 曾志強先生

副會長 林珍女士



1941年12月19日於金督馳馬徑推進的日軍230聯隊。



一批日軍在銅鑼灣怡和街附近檢視被擊毀的英軍裝甲車。



淪陷不久，在北角英皇道上行走的日軍坦克。



被日軍擊沉於鯉魚門海峽的英軍炮艇，背景冒出濃煙的建築物為北角油庫，1941年12月19日攝。

序1	周佳榮	2
序2	丁新豹	4
序3	曾志強・林珍	6
第一章	簡介	14
第二章	山形花開 日本南進東亞	20
南北	進或棄	21
共榮	唯南進	24
攻港	周而詳	28
參戰日軍及其指揮官		30
第三章	棄城半空 英國西撤遠東	42
香港	防或撤	43
反覆	棄或守	47
援棄	皆曰不	50
英國守軍及其指揮官		52
第四章	鬆嚴輕知 英日此消彼長	58
戰略	攻與調	59
用間	滲與察	60
封港	鎖與圍	64
備戰	動與練	67
防衛	守與棄	68
演練	源與員	70
演習	備與避	72
示好	禁與查	75

民生	稅與撤	76
戰前	風與雲	79
戰備	強與弱	82
戰場	進與退	84
第五章	入界宜急 日軍撲擊九龍	88
開戰	攻與撤	89
戰時	虛與實	98
戰線	破與立	99
戰略	攻與撤	108
第六章	圍島決鬥 英軍血戰而敗	116
攻島	輕而忽	117
守島	堅且決	119
圍島	誘與轟	121
登島	攻與守	131
僵持	鐵與血	143
突破	戰與降	154
假如國軍來援……		166
第七章	勝敗未省 人間正道滄桑	180
出其不意	知彼知己——《孫子兵法》看九龍之戰	182
死地之戰	碧血長天——《孫子兵法》看香港之戰	194
參考資料		212
圖片出處		224

第 1 章 簡介

2012年，時維中華書局建局一百周年誌慶。中華書局植根香港八十五年，秉承創局宗旨——「弘揚中華文化，普及民智教育」，希望出版一本有關香港那場短短十八日的保衛戰爭。本書作者三人都是以香港為家的香港人，自然義不容辭，樂成其事。

有關這一場戰役的文獻資料，其實不太多，中文資料更少。在整場抗日戰爭而言，這只是一場地區性的戰役，故一般研究抗日戰爭史的學者，多只簡單幾筆帶過。簡單而言，文獻資料可以分為中文資料、英文資料及日文資料；這三方的資料的觀點與角度都很不同。英文資料多是強調英國在此役的成敗得失，俘虜情況及英加兩軍的矛盾衝突；日文資料多是着意反映日本皇軍的戰力；中文資料則多是實況紀錄，關注平民的生活，述多論少。概括地說，現今還沒有一本專著能兼容三方的優點，把戰爭最真實的一面呈現給讀書。

針對這個情況，本書概取中、英、日三地出版的文獻。中文的資料以謝永光先生的《香港淪陷一日軍攻港十八日戰爭紀實》最為出色。謝先生生於香港，親身經歷了「十八日戰爭」，對這場戰役有切膚之痛，而其報人身份又方便了他蒐集資料、勘正理據，大量地填補了這段歷史空白，是一部紮實的好書。可是，也許謝先生是親歷其事的人，故有時不免稍欠客觀，也不能宏觀分析英日的戰略部署對這場戰役的決定性影響。英文資料以2003年出版的*Not The Slightest Chance*及2010年出版的*The Damned - The Canadians at the battle of Hong Kong and The POW experience, 1941-45*，最為有參考性。前者詳細介紹了戰事的每個細節，尤其是對港島戰役更有非常深入的描寫。不過，也可能礙於其對細節關注，故不免予人「只見樹木，不見樹林」之感。其資料雖然詳細，但很多時會因為過於精微，導致讀者倍感混亂。後者的作者是加拿大軍人。全書分為兩部分：(1)香港淪陷前的戰爭經過，及(2)淪陷前後的戰俘生活。作者以加軍的角度，講述加軍在香港戰爭中貢獻和角色，着力表現加軍無懼日軍的壓倒性優勢，義不容辭地保衛香港的任務。另外，書中以批評英軍將領瓦理士的戰略失當為主調，似乎有欠客觀。至於日方資料，大部分都是着意反映日本皇軍的戰力，明顯傾向日軍。雖則如此，但日本防衛廳防衛研修所戰史室出版的二次世界大



圍城苦戰 保衛香港十八天

戰官方戰史——《香港・長沙作戰》的確是一本詳備的好書。它在戰事經過和策劃方面的史料十分詳細，較為可惜的是，它總免不了過於掩飾日方的不足處。話說回來，正由於三地的資料各有所長，也各有所短，本書才能有發揮的空間。

本書體例

- 有關日軍編制、軍銜的中文譯稱，一概採用「名從主人」的原則，照搬日文漢字。據中國軍事科學院干前進先生說，在《中國大百科全書・軍事卷》編纂時，有關日軍編制、軍銜的中文譯稱即存在兩種意見：一種意見認為，過去翻譯照搬日文漢字，歧義很多，應該予以訂正，統一採用規範化軍語。另一種意見認為，過去的翻譯符合「名從主人」、「約定俗成」的習慣，不能更改。¹兩種意見分別是從不同的角度去看這件事情，前者是基於翻譯學的原則，後者則抱持語言現象中的「約定俗成」的原則，可謂各有其理。由於本書重點不在於探討日軍編制、軍銜的翻譯問題，且為配合各地華人讀書的閱讀習慣，故採用最簡單的方法——「名從主人」，照搬日文漢字。
- 有關英文地名、人名的翻譯，一概採用粵語譯音。

英文地名、人名的翻譯的問題，經常出現於華語地區。現況是只有中國大陸對有關的譯音有規範處理，而香港和台灣則缺乏規範。由於本書的作者是土生土長的香港人，且寫作背景亦是香港，故此本書在處理英文地名、人名的翻譯，一概採用粵語譯音。

各章資料如下：

第二章 〈山形花開 日本南進東亞〉：本章主要論述十八日戰爭爆發以前，日軍的戰略與部署。本章通過說明日本太平洋戰爭的兩個關鍵概念——「南進」和「大東亞共榮」，點出香港乃日本必取之棋子，闡釋十八日戰爭的不可避免。

第三章 〈棄城半空 英國西撤遠東〉：本章的重點探討英國在這次戰事中，對香港的戰略考慮。從各種跡象分析，英國顯然把香港防務放在次要的位置，只作有限度的防禦。

第四章 〈鬆嚴輕知 英日此消彼長〉：戰前英、日兩方的戰爭取態，基本已註定了香港是不能倖免的。英軍雖然也在加強香港的守衛工作，但相對日軍而言，英軍的戰前準備顯得微不足道。日軍的戰前準備工作十分充足，從間諜到訓練，處處都針對着香港而做。此消彼長，這場戰

役的成敗更趨明朗。

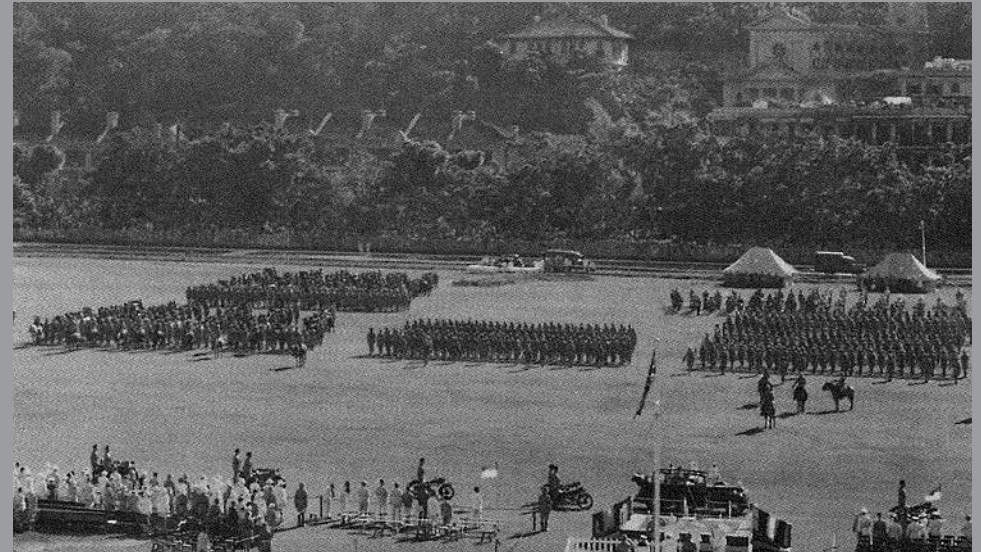
第五章 〈入界宜急 日軍撲擊九龍〉及第六章〈圍島決鬥 英軍血戰而敗〉：這兩章主要講述九龍半島及香港島的兩場重大戰役。儘管九龍半島較預期更早失陷，但英軍在香港島戰役卻沒有放棄，仍然負隅頑抗。

第七章 〈勝敗未省 人間正道滄桑〉：本章總結了十八日戰爭的勝負條件，以中國傳統兵書——《孫子兵法》的兵道，詳細分析日勝英負的必然性。縱使這場戰役在軍事史上毫無價值，卻對香港往後的發展有着重要的影響。

●○○ ○○○ ○○○

●○○ ○○○ ○○○ 注釋

- 1 引自干前進〈日軍編制、軍銜中文譯稱一見〉，《抗日戰爭研究》第1期（1994年），頁191。



1938年英皇生日大會操，左起香港新加坡皇家來福鎗團、皇家通訊團及皇家步兵工兵團。

●○○ ○○○ ○○○